Adolfo Costa du Rels en la Academia de la Lengua:

Soy un escritor feliz de contribuir a la afirmación de nuestra cultura

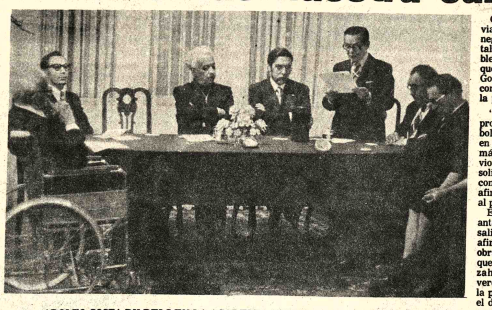
"SOY UN ESCRITOR solitario y longevo, feliz de contribuir modestamente a la afirmación de nuestra cultura y al progreso de nuestras letras", dijo ayer Adolfo Costa du Rels en parte saliente de su discurso de ingreso a la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente de la Real Española.

La solemne ceremonia se realizó en el domicilio del escritor, en presencia de escritores, diplomáticos e invitados especiales.

Costa du Rels, autor de "Los estandartes del Rey" y otras piezas teatrales que merecieron elogios en Europa, fue durante mucho tiempo embajador boliviano ante la UNESCO, con sede en París; tras una fructífera labor en el campo literario y en el de la diplomacia, retornó al país, donde obtuvo el Premio Nacional de Cultura, en 1975.

"Viejo, no anciano; basta mirarle a los ojos, tiene intacto el espíritu y los planes para el porvenir se le atropellan", dijo Juan Quirós al abrir la ceremonia-; a su edad -agregó el Director de la Docta Corporación- no como halago sino por sobrados merecimientos ingresa hoy a la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente de la Real Española.

"Costa du Rels -afirmó Juan Quirós- aún tiene la formidable potencia creadora y la pluma en tristre para seguir dándonos



ADOLFO COSTA DU RELS EN LA ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA.- En ceremonia realizada en el Edificio Montevideo, la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente de la Real Española, incorporó en su seno, como miembro de número, al escritor Adolfo Costa du Rels. La respuesta al nuevo académico estuvo a cargo de Oscar Cerruto. Intelectuales, diplomáticos e invitados especiales asistieron a la solemne ceremonia.

obras como **El Embrujo del Oro**, **Laguna H 3**, **Tierras Hechizadas**, **Los Estandartes del Rey** y **El Quinto Jinete**, obras estas dos últimas que, según la crítica europea, han puesto el nombre de su autor al lado de los nombres de dramaturgos tan egregios como Claudel y Bernanos. Ciertamente Costa du Rels es en la actualidad el Condestable -título que él confirió a Jaimes Freyre- de nuestras letras".

DISCURSO DE COSTA DU RELS

Adolfo Costa du Rels -distinguido por la Academia del Mundo Latino de París con el Premio Gulbenkian- dijo al iniciar su discurso de ingreso como miembro de número en la Academia Boliviana de la Lengua: "El título de mi primera obra teatral fue **Hacia el Atardecer**; por una extraña ironía, tenía 23 años cuando la compuse en Chile, al iniciar mi carrera diplomática como secretario de Legación. La Academia, al acogerme en su seno, precisamente hacia el atardecer, me otorga un honor, que es a la vez un indulto, por un cuasi delito: el haber consagrado gran parte de mi existencia al cultivo de la lengua de mis padres: el francés".

Costa du Rels, nacido en Bolivia pero de padres franceses, se negó a renunciar a su tierra natal con una respuesta memorable a los académicos franceses que lo tentaban con el Premio Goncourt: "La nacionalidad es como el color de los ojos: no se la puede cambiar".

"Hoy, al atardecer de mi propia vida -expresó el escritor boliviano- continúo escribiendo en español, para aproximarme más si cabe a este suelo que me vio nacer; soy, pues, un escritor solitario y longevo, feliz de contribuir modestamente a la afirmación de nuestra cultura y al progreso de nuestras letras".

El novelista y dramaturgo, antes de rememorar los hechos salientes de su tarea literaria, afirmó que sin el libro no hay obra cívica duradera; agregó que en nuestro país "espíritus zahories comprendieron una verdad incontrovertible, que es la preminencia de la cultura en el devenir de una nación; ellos son: Gabriel René Moreno, Alcides Arguedas, Jaime Mendoza, Alberto Gutiérrez, Juan Francisco Bedregal, los hermanos Jaimes Freyre, Gregorio Reynolds, Armando Chirveches, Ignacio Prudencio Bustillo, Alberto Ostria Gutiérrez, Enrique Finot".

En lo que a mí se refiere -declaró- me he esmerado, y me esmero, como tantos de nuestros mayores, en hacer del paisaje, el marco inamovible de toda obra.

En una relación no exenta de anécdotas, Costa du Rels ofreció una síntesis de rica vida literaria, para expresar finalmente: "Si frecuenté a los autores extranjeros, no perdí nunca de vista a los nuestros. Si el escritor solitario y longevo que os habla pudiera gozar de un suplemento de actividad física, tal vez podría sacar a luz, su novela **Huanchaca**, que en estos días reviso de nuevo, la comedia dramática **Claribelle**, ya terminada, y la biografía novelada que estoy escribiendo, **La vida prodigiosa del Rey del estaño y de su esposa Albina Rodríguez de Patiño**. Abrigo la confianza de que esto lo deberé a la Academia Boliviana de la Lengua, que al acogerme entre sus miembros, me está dando ese suplemento milagroso de actividad intelectual".

RESPUESTA DE OSCAR CERRUTO

"Con devoción, con honda simpatía hemos escuchado el relato que acaba usted de hacernos de sus comienzos de escritor, esa suerte de génesis en la que, todavía entre penumbras, se agitaba ya la personalidad del que más tarde iba a ser el autor de **Los Estandartes del Rey**".

JUAN QUIROS CONGRATULA A ADOLFO COSTA DU RELS, luego de otorgarle la Medalla de la Academia Boliviana de la Lengua. El director de la Docta Corporación afirmó: "Ciertamente, Costa du Rels es en la actualidad el Condestable de nuestras letras; no como halago sino por sobrados merecimientos ingresa hoy a la Academia Boliviana de la Lengua".

Con estas palabras inició el escritor Oscar Cerruto la respuesta al nuevo Académico Adolfo Costa du Rels.

Entre la esclavitud dorada de la rue Victor Hugo -agregó Cerruto- y las inciertas eventualidades de la mina Huanchaca, en un altiplano inhóspito, usted eligió, tal vez guiado por la mano de los dioses, lo que habría de ser la fuente castalia de su inspiración creadora.

Luego de analizar brevemente la producción literaria del nuevo académico, Cerruto dijo: "Si bien, por lo común, no es lícito afirmar que una obra es mejor que la otra -y yo no voy a incurrir en esa presunción- en su caso Los Estandartes del Rey tuvo la virtud de concentrar sobre su nombre la admiración de Europa. Muchos escritores franceses habrían querido escribir esa obra de teatro. Su resonancia europea, el éxito que alcanzó, no se debieron exclusivamente al contenido, es decir, al conflicto espiritual que la acción de los sacerdotes obreros planteaban en cada uno de los personajes, sino a la forma magistral en que fue resuelto teatralmente el drama. Los Estandartes del Rey se colocó así entre los más esclarecidos exponentes del teatro universal, y eso explica que se le adjudicara a usted el Premio Universal de Teatro, un galardón que honró al país, sin que el país pareciera darse mucha cuenta del alto honor que se depositaba sobre sus hombros".

Cerruto finalmente expresó: "Don Adolfo Costa du Rels: De la misma manera que usted ha enaltecido al país, con una obra de la más elevada jerarquía literaria, honra a la Academia Boliviana de la Lengua, y a cada uno de nosotros los Académicos, al incorporarse al seno de esta ilustre institución".

Concierto de la Orquesta de Cámara

PROSIGUIENDO con su plan de difusión orientado hacia los estudiantes, la Orquesta de Cámara del Teatro Municipal, ofrecerá durante esta semana dos conciertos. El primero de ellos se llevará a cabo el viernes 24 a horas 18.45 en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, concierto que se repetirá el sábado 25 a horas 10 en la Universidad Católica Boliviana.

En esta oportunidad intervendrá como director invitado Freddy Céspede quien dirigiera anteriormente esta orquesta y que ocupa el puesto de concertino de la Orquesta Sinfónica Nacional.

Las obras que conforman el programa son las siguientes: Pequeña Fantasia de William Byrd, compositor inglés de la segunda mitad del siglo XVI y Fantasía de Simón Ives, organista inglés nacido en 1600 y muerto en 1662. Ambas obras responden a la forma de la fantasía adoptada en esa época, es decir, una especie de "ricercare" en el que el tema es tratado a la manera de una fuga amplia.

El programa proseguirá con Concertino II de Carlo Ricciotti, contemporáneo de Pergolesi (siglo XVIII), y que algunos musicólogos consideran como el verdadero autor de esta composición, publicada por Ricciotti dentro de una serie denominada Concerti Armonici, cuatro años después de la muerte de Pergolesi.

De Antonio Vivaldi se escuchará el Concerto Grosso opus 3 N°. 11 que data de 1712 y forma parte de la serie de doce conciertos titulados el Estro Armónico, obras de gran originalidad que tuvieron una influencia notoria en la obra de J.S. Bach.

El programa incluye también un estreno: Igniciones del joven violinchelista Alberto Soruco, alumno de composición del Conservatorio Nacional de Música; primer chelista de la Orquesta de Cámara e integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional y Orquesta Juvenil.

El concierto finalizará con las Danzas Rumanas de Bela Bartok, una de las obras de elaboración folclórica más conocidas y ejecutadas del notable y genial compositor húngaro.

Galería de Arte
EMUSA
La Fundación Cultural EMUSA comunica que la exposición Colectiva de Pintores Jóvenes Bolivianos, que debía inaugurarse hoy a horas 19.00 ha sido suspendida por razones ajenas a su voluntad.

PRIMICIA EN BOLIVIA!..
TR-579EX
National
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL

ARTE Y CULTURA

Premios de teatro fuer entregados en Cochaba

COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA).- En un marco de solemnidad se llevó a cabo el acto de entrega de premios a los ganadores del Quinto Festival de Teatro "Julio Travesí", que tuvo lugar del 29 de octubre al 21 de diciembre de 1976, en el Teatro "Achá" de esta capital. Ese acontecimiento artístico estuvo organizado por el Instituto Boliviano de Arte, IBART y la Alcaldía Municipal. La entrega de distinciones se realizó en los salones del Hotel "Ambassador". Asistieron autoridades, actores, actrices, personalidades intelectuales, culturales y sociales, como representantes de la prensa local y nacional. Se notó la ausencia de miembros de la T.V. Boliviana, quienes después de haber sido invitados y aceptado venir, no se hicieron presentes en el acto, "dando muestras de una evidente irresponsabilidad y falta absoluta de seriedad", según dijeron muchos asistentes.

CEREMONIA

El acto comenzó con un número de interpretación folclórica a cargo del conjunto nacional "Los Amuru". El Presidente de IBART, Nelson Peñaranda Bach, con mucho tino y desenvoltura dirigió la ceremonia. Se hizo la entrega del premio "Sol de Septiembre", otorgado anualmente por la Municipalidad, en la siguiente forma: Segundo Premio a la mejor luminotecnia, Walter Albarracín, con 6 puntos, por la obra "Muertos sin Sepultura"; de la compañía, "La Ronda"; segundo Premio a la mejor dirección, Gilda de Peñaranda, con 7.7, por la obra "Retazo"; grupo "Artistas Unidos"; Segundo Premio, Mejor Actor de Carácter, Enrique Levy, 7.6 puntos, obra "Trece en Mesa", "Arlequín", Segundo Premio, Mejor Actriz de carácter, María Luisa de Pereira, 7.8 puntos, obra "Perdonar es Divino", grupo "Achá Horth. Primer Premio, Mejor Actor de carácter, Jorge Villarroel, 8 puntos, obra "Víctimas de la Sociedad", grupo "Bambalinas"; Primer Premio, Mejor actriz de carácter, Raquel Antaki, 8 puntos, obra Trece en Mesa, grupo Arlequín; Primer Premio, Mejor Sonomontaje, José Portugal, obra "Retazo", grupo Artistas Unidos; Primer Premio Mejor Luminotecnia, Eduardo Montaño, obra "Magnus", grupo "El Gesto".

MONOLITOS DE ORO

Monolito de Oro a Dirección, Adolfo Mi obra "El Catrero de grupo "Hombres Tra 7.9 puntos. Este trofeo do y entregado por el p del Hotel "Ambassad Lazaneo. Monolito d Mejor Actor de carác Horth, obra "Per Divino", grupo "Rat Esta distinción fue por el mismo propi Hotel Ambassador. M Oro a la Mejor Actri Travesí de Molina (po vez), obra "Retazo "Artistas Unidos". T tregado y donado po Socia. Monolito de Mejor Escenografía Cortez, obra "Trece e grupo "Arlequín", fue entregado por Exprin

También se resaltar las sobre actuaciones de Ivo Alfonso Cacho Gon papel de "alegre y Roberto Muñoz, Mar Gerardo Aliss de la R Villarroel, Helena Ples Scaldell, Carlos Villarroel, Miriam Vi

AYUDA AL TEATRO

La Municipalid diarios locales con Tiempos", "Prensa Li das las radios de la ofrecieron, ayudar al del teatro en Cochaba este motivo se susc convenios con IBART la Alcaldía concede el teatro "Achá" en for tuita para las actuaci trales de las compañ tenecientes a IBART; lo y las radios rebaja de ciento para la publici

Este gesto fu vorosamente aplaudido hombres de teatro y numerosa concurren Presidente Nelson Pe Bach agradeció esa ayu que de esa manera la pañías de teatro de Coch podrán trabajar con más y cariño por el bien de la local y nacional. Tambié deció la cooperación radi propietario del "Ambassador", de Municipalidad, de Club So de Exprinter y otras i tituciones para

POR EL INCREIBLE PRECIO DE UN TELEVISOR NORMAL
PRIMICIA EN BOLIVIA!..
National Panasonic
SIEMPRE UN PASO ADELANTE
TR-579EX MULTISISTEM
el televisor del mañana para el mundo de H

En la noche del 23... entre en calor tomando: RON con té

prepárelo asi
1 Lb. de guindas secas
Canela entera trozos
4 Clavos de olor
2 Cáscaras de limón
1 Bot. RON don "Q"
Azucar al gusto.
Hervir todos los ingredientes secos en litro de agua, separar del fuego, agregar la botella de ron don "Q" volver a calentar todo.

DESTILERIA BOLIVIANA

FORD SABE QUE TIEMPO ES DINERO!

¿Qué le parece un tractor que are 18 y hasta 22 hectáreas al día? ¿Que labre 40 hectáreas o más de tierra con una rastra de discos? ¿Que cubra hasta 65 hectareas con un cultivador de 9,75 m.? Usted obtiene este rendimiento con el NUEVO COLOSO DE FORD 8700 Este grande y poderoso tractor le permite cultivar de acuerdo con su plan para obtener el máximo de ganancias.

TRACTORES FORD • EQUIPOS Ford
DE LOS GRANDES EL MAS GRANDE! PIDA DEMOSTRACIONES DEL COLOSO DEL AGRO!
VENTAS - SERVICIO - REPUESTOS
INTERMACO
LA PAZ Mercado 1075 - Casilla 852 - Telf. 53787
Estación de Servicio "EL ALTO" Km. 4 carretera a Oruro. Telfs. 59016 - 59235
ORURO Pagador 1680 Casilla 254 - Telfs. 50325
En el interior sucursales GRACE